



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年三月二十日

星期三

目錄

監獄署舉行犯人座談會研究犯罪社會因素問題！第一頁

港督明參觀工廠！！！！！第三頁

節省能源標語！！！！！第三頁

消費者諮詢服務！！！！！第四頁

英國聖保羅大禮拜堂舉行 O B E 宗教儀式！！！第七頁

教育家顧理孚明返英！！！！！第七頁

西區民政署香港仔分處揭幕！！！！！第九頁

公營房屋租約規條！！！！！第十頁

青山道十六至廿咪停水！！！！！第十三頁

二月份批准建築圖則！！！！！第十三頁

監獄署舉行犯人座談會

研究犯罪社會因素問題

監獄裡的犯人多數認為傳播媒介渲染罪惡事件，煽動讀者或觀眾的情緒，往往是引致罪行的主要成因之一。

監獄處最近進行了連串的小組座談，由犯人參加討論，研究發生罪行的社會因素。

囚犯們指責傳播媒介將罪惡事件英雄化，並教導有犯罪潛在性的人以作奸犯科的方法。

他們相信傳播媒介使人想到犯罪及性方面不正常的意念，並造成心理上接受引誘的準備。

監獄處一位社會學家黃潔蓮小姐却認為將罪行歸咎於傳播媒介是缺乏充份理由。

她說：據研究所得，並沒有顯示閱讀，收聽或觀看那些所謂「有害的戲劇」會引致罪行發生。

她說事實上可能適得其反，例如錢財及奢侈品的慾望，可能誘人更努力工作，以正當方法賺取金錢。

犯人又認為貧窮是另一個犯罪成因。

經濟拮据與及幼年棄學做工均被認為有不良的影響。

犯人提出的其他原因尚有：居住環境擠迫、家庭破裂、貪污、黑社會的影響及吸毒等。

黃小姐認為，如採納各次座談的意見時應謹慎從事，因為所能收集的資料僅是犯人自願及能夠提供者。

她說：報告自己的犯罪行為需要自我分析，而此舉通常令人感到尷尬，羞恥或墮落。

由於自覺地及企圖保護自己的關係，犯人所作的報告會傾向於將自己處於有利的情況下，~~且~~缺乏客觀性。

但黃小姐說：目前所獲得的資料對研究罪犯的心理極有價值，那些資料最可以顯示各監獄中犯人之特癖經驗，他們對現實的感受，及人生觀等。

她補充說：所有這些特癖經驗等等，可能而引致罪行的社會因素鮮有間連。

監獄署屬下十三个監獄的四百五十名囚犯曾參與該等小組座談，其中大部份為廿五歲以下的青年犯人，座談由監獄署之善後輔導員主持進行。

黃小姐說：小組座談為善後輔導服務的經常項目之一，我們只不過將這個特別題目在討論中提出，讓犯人就其以往經驗，發表意見。

她說：小組座談的氣氛融洽，身處一群同道人之中，犯人們會暢所欲言，反者一下以前的所作所為。

港督明參觀工廠

港督麥理浩爵士將於明（星期四）日巡視寶源光學儀器金屬製品廠有限公司北角工廠，參觀該廠的生產過程。

寶源光學儀器金屬製品廠乃本港生產攝影機、望遠鏡及其他光學製品的大廠家，廠房設於英皇道九八一號寶源樓，僱用員工達三千人。

港督將於明日下午三時抵達該廠，屆時該廠董事長黃克競，及永遠董事總裁陳蕉琴女士會到場迎迓。陪同港督參觀者有工商署長佐敦，及首席貿易主任楊景灝。

編輯注意：

歡迎訪攝港督參觀該廠的新聞，麥理浩爵士將於明（星期四）日下午三時抵達英皇道九八一號寶源樓。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期四）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜煤電，洗面淋浴，減少熱水份量。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期三）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價（以元計）	
		高	低 平均價
（中國米）絲苗（新米）	充裕	二。〇〇	
華南占（新米）	充裕	一。九四	
谷仔米	充裕	一。八九	
米碌	充裕	一。五二	
美苗	充裕	一。八二	

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

高

低

平均價

每斤批發價格（以元計）

石班	鱸魚	瓜核	馬頭	叉尾	紅綫	鮫魚	黃肚	鯧魚	瓜衫	門鱧	鹹	九棍	牙帶	尤魚	木棉	紅衫
正常	疏少	有限	正常	正常	充裕	正常	充裕	正常	正常	正常	充裕	正常	充裕	正常	充裕	充裕
六。八〇	九。五〇	三。八〇	六。三〇	一。六〇	一。〇〇	五。二〇	一。八〇	四。五〇	二。七〇	二。七〇	二。〇〇	二。五〇	二。九〇	五。六〇	二。六〇	四。八〇
五。五〇	八。〇〇	一。八〇	三。二〇	一。一〇	〇。六〇	三。二〇	〇。七〇	三。〇〇	一。七〇	一。八〇	〇。六〇	一。一〇	〇。八〇	三。五〇	〇。八〇	三。五〇
六。〇〇	八。二〇	二。八〇	五。五〇	一。四〇	〇。七〇	四。五〇	一。二〇	三。五〇	二。〇〇	二。二〇	一。五〇	一。八〇	一。二〇	四。〇〇	一。八〇	四。〇〇

本地菜蔬供应情况及批发价格

菜名 供应情况 每斤批发价格 (以元计)

菜名	供应情况	高	低	平均價
菜心	疏少	二.八〇	一.四〇	二.二〇
白菜	疏少	二.〇〇	〇.八〇	一.五〇
生菜	有限	一.二〇	〇.五〇	〇.八〇
芥菜	疏少	二.二〇	〇.八〇	一.六〇
葱	充裕	〇.七〇	〇.二〇	〇.五〇
菠菜	疏少	二.〇〇	〇.八〇	一.五〇
西洋菜	有限	一.四〇	〇.四〇	一.〇〇
芥菜	疏少	一.〇〇	〇.三〇	〇.七〇
蕃茄	有限	一.八〇	〇.八〇	一.四〇

生猪供应情况及批发价格

供应情况 生猪每担批发價 (以元計)

高 低 平均價

各地生猪 充裕 三〇〇

英國聖保羅大禮拜堂
舉行 O B E 宗教儀式

據英國消息，英女王已下旨擇定本年五月廿二日（星期三）在英國聖保羅大教堂為所有持有英帝國勳銜「O B E」之人士舉行一項宗教儀式。並舉行席位奉獻禮。屆時，英女王及愛丁堡公爵將親臨教堂參加。

該消息又說，該勳銜及英帝國勳章的持有人，如欲參加上述宗教儀式者，請向該勳銜登記官申領席券，申請截止日期為本年四月十四日。申請書可寄交下述地址。

"The Registrar of the Order of the British Empire",
8, Buckingham Gate, London S.W.1.

申請席券之人士須書明本人全名及獲授勳銜詳情（如 K, B, E, 或 C, B, E, 或 O, B, E, 或 M, B, E.），如有其他勳銜或功勳獎章，並通常將此等勳銜或獎章的縮寫字母附加其姓名之後者，亦應一併將之列出。

本港布政司署發言人說，持有此等勳銜的本港人士，如欲獲知有關該儀式的進一步資料者，請與該署禮賓司聯絡，電話號碼為五一九五二一二。

教育家顧理孚明返英

英國師資教育顧問顧理孚在港逗留六週後，將於明日離港返英。

顧氏係於二月七日接受教育司署邀請，就本港師資訓練問題提供意見。

助理教育司費式考今日稱：顧氏在港期間，對本港三間學院之師資教育會進行深入研究，並會造訪本港兩所大學，理工學院及摩理臣山工業學校。

賀氏又說：顧氏會對教育學院內部之組織及其課程，提出建議，隨後又會對師資訓練發展問題有所建議，以配合本港未來教育擴展計劃之需要。

顧氏又會廣泛接觸各熱心教育之團體之主事人，互相交換意見。此外，他會訪問各類型之中小學校，與教署及學校行政人員及各科督學進行深入而詳盡之會談，藉以了解及研究各界人士及社團對教育問題的貢獻。

賀氏說：「顧氏為倫敦雪萊韋伯教育學院副院長。以顧氏之專長及經驗，深信其所提供之建議對發展本港教育必有一定貢獻。」

編輯注意：顧理孚將於明日（星期四）下午三時在銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教署會議室接見報界人士，歡迎派員出席。

西區民政署香港仔分處揭幕

民政署長何鴻鑾將於後日星期五下午三時半為西區民政署香港仔分處主持開幕剪綵儀式。

屆時香港仔區市民陳衍華、梁賢枝、何賽珍及鄧紹輝將聯同何氏剪綵，梁氏等分別為該區之小販、漁民、工友及學生。

該分處設於香港仔大道五二一六四號樓下，新址較舊辦事處為寬闊，交通便利，可配合該區市民日益增加之需要。

被邀觀禮者有港島民政專員吳國泰、西區民政主任許士仁及各界人士，禮成後舉行聯歡酒會。

編輯注意：敬請派員訪攝。民政署備有專車接送新聞界代表前往，請於是日下午二時四十分在皇后碼頭對面之大會堂入口處集合。

房屋委員會今宣佈 公營房屋租約條例

房屋委員會今日宣佈有關B種公營房屋邨店舖租客所應遵守的租約規條。

此等租約規條係與現有租約咭內開列的規條相似，但較為簡化，並採用淺顯文字，以便店舖租客容易了解。

房屋委員會會審慎考慮此等租約規條，務使租客對租權保障之恐懼心，一掃而空。

該規約唯一重要的修正點為與租權轉讓與非親屬及非合法承繼人的問題有關。

租客如欲將租權轉讓與非親屬及非合法成繼人，必須將舖位交還房屋委員會，由該會登廣告招人競投該舖位的租權，所得之標金，將全部撥給遷出的租客。

房屋委員會發言人稱，新措施將完全消除任何導致弊端的可能性，且可能替遷出的租客取得較高的標金，因為新租客將不再規定必須為公營房屋邨的居民。

他又說，租客在生時或去世後，其租權得轉讓與其家屬或其合法承繼人，但須獲得房屋委員會之書面許可。

房屋署現已去函各邨的十萬餘商店租客，通知彼等有關租約規條事宜，

房屋署長廖本懷強調稱，該租約規條之實施，純以改善公營房屋邨之管理為目的。

他又說，房屋委員會絕無意剝奪各租客向來享受的任何權利。

租約規條全文如下：

租約規條

一、租客須遵守下列各項規定：

- (甲) 在每月之第一日繳交上期租金；
- (乙) 差餉日後如有增加而超過背頁所示之數額時，則增加之數，亦須繳交。
- (丙) 保持鋪位清潔整齊，符合衛生，並依照受權人員之指示進行潔淨工作；
- (丁) 准許受權人員在合理時間內進入鋪位視察；
- (戊) 向有關當局或政府部門領取該店鋪營業所需之牌照或辦理登記手續；
- (己) 進行營業，安裝設備及擺設傢俬貨物，均應局限於鋪位範圍內；
- (庚) 只可使用房屋委員會認可之燃料以作烹飪或燒水之用。

二、租客不得進行下列事項：

- (甲) 未經房屋委員會書面批准，在鋪位內加設或拆除任何固定裝置，安裝物或建築物，或將鋪位作任何更改；
- (乙) 不依照下文第三條(庚)款之規定而將鋪位轉讓，分租或放棄其佔用權，或准許未經認可之人士在其中居住，惟背頁所開列之人士，則不在此限；
- (丙) 在該鋪位經營非屬背頁所開列之行業，惟根據下文第三條(己)款核准者，則另作別論；
- (丁) 自行或容許他人在鋪位內，作任何妨礙或騷擾鄰居或觸犯本港法例之事情；
- (戊) 自行或容許他人將任何武器、彈藥、火藥、爆竹烟花或任何其他炸藥或易燃物品帶入鋪位內(但租客自用合理數量之火水或石油氣，則另作別論)；
- (己) 飼養任何動物或牲口，惟養貓一隻則除外。

三(甲) 租權須受一九七三年房屋條例及根據該條例所制訂之一切規例及附例之限制。

(乙) 租客如擬終止租權時，最少須於一個月前用書面通知房屋委員會(惟該通知書之屆滿期必須係日曆月份之最後一日)。

(丙) 租客於租權終結而搬出鋪位時，必須保持鋪位狀況良好及可供使用，並將鑰匙交回受權人員。

(丁) 租金得由房屋委員會予以調整，但最少須於一個月前用書面通知。

(戊) 租客在生時或去世後，租權之全部或部份得轉讓與其家屬、合法承繼人或合夥人(即與租客共同經營該店業務之合夥人)，但須獲房屋委員會書面批准。

(己) 租客可更改所營行業，惟新行業必須符合邨內需要，及不致損壞邨內環境；此外，並須事先獲房屋委員會書面批准。

(庚) 租客倘擬轉讓其鋪位租賃權予上文第三條(戊)款所指者以外之人士時，得以書面通知房屋委員會，將鋪位交還。該會隨即登報招人競投該鋪位租權，所得之標金，當全部撥給遷出之租客。租客依照本款規定發出之通知，於房屋委員會接受標投後，即不得撤回。

(辛) 凡致租客之通知書，倘用普通郵件寄往其鋪位，或由專人交到該址，即作為已送達租客論。

青山道十六至廿咪停水

水務局宣佈，青山道沿綫若干村落及建築物將自明(星期四)晚十時起至後(星期五)日早上六時止暫停供水，以便該局人員在青山道十八咪半附近進行接駁水管工程。

受影响地区係介於青山道十六咪至二十咪之間，包括大欖涌村，小欖村，歌頓營，小欖精神病院，容有別墅，青華里，井頭圍村。

二月份批准建築圖則

工務司署建築物條例執行處今日發表報告稱，本年二月份共批准建築圖則六十一份，去年同期為四十三份。

該等建築圖則有一份為在落北角電氣道及琉璃街交界處之酒樓一座，廣播城內住宅大廈五座。

二月份批准入伙之四十座樓宇中，有住宅一座及美孚新邨校舍一座，合計建築費超過七千六百萬。

同月內，批准拆卸樓宇計共四十一幢，其中有危樓九幢，分別在落德付道西，永樂街及文咸西街。

當局又批准四十六座樓宇興工，其中在港島的十八座，在九龍者二十座，在新界者八座。